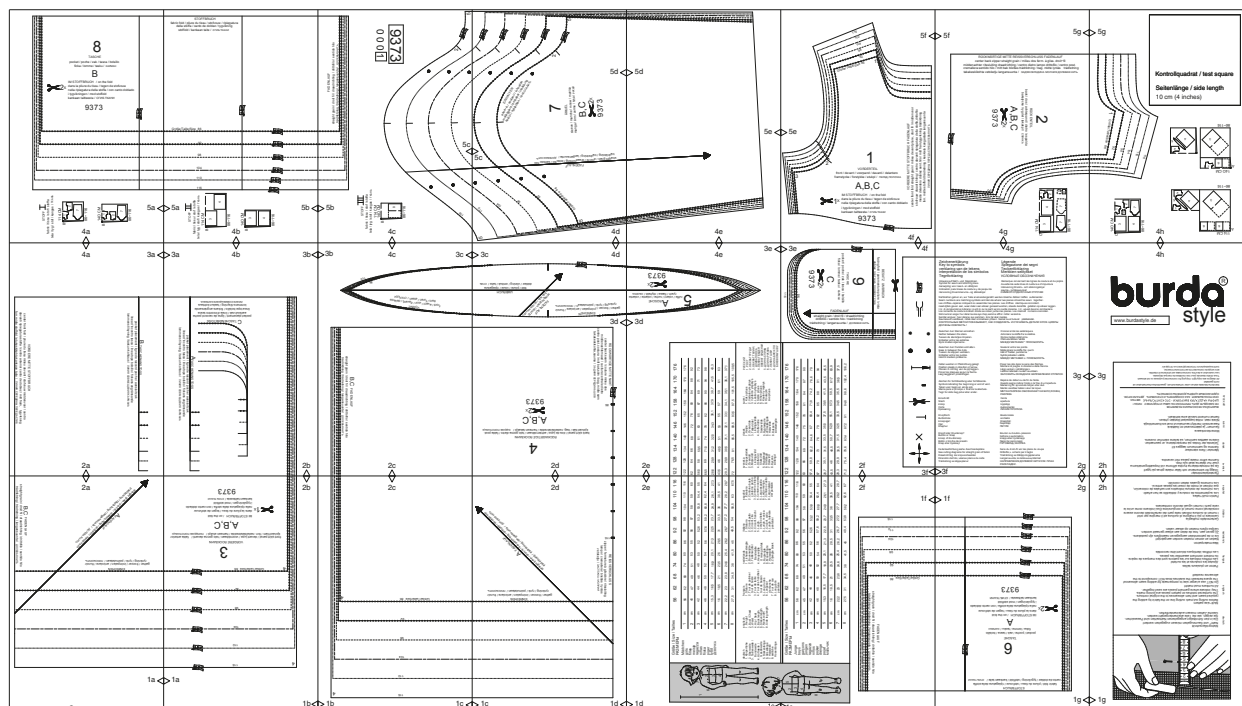


burda Download-Schnitt

Modell 9373



Copyright 2016 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D-77652 Offenburg

Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.

Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien, unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.

2a

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådkning / trådreting / langansuunta / долевая нить

A FADENLAUF

gather / froncer / inrimpelen / arricciare / fruncir
rynknng / rynk / polmutetaan / причесывать

EINREIHEN

1a

B, C FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådkning / trådreting / langansuunta / долевая нить

2b

9373

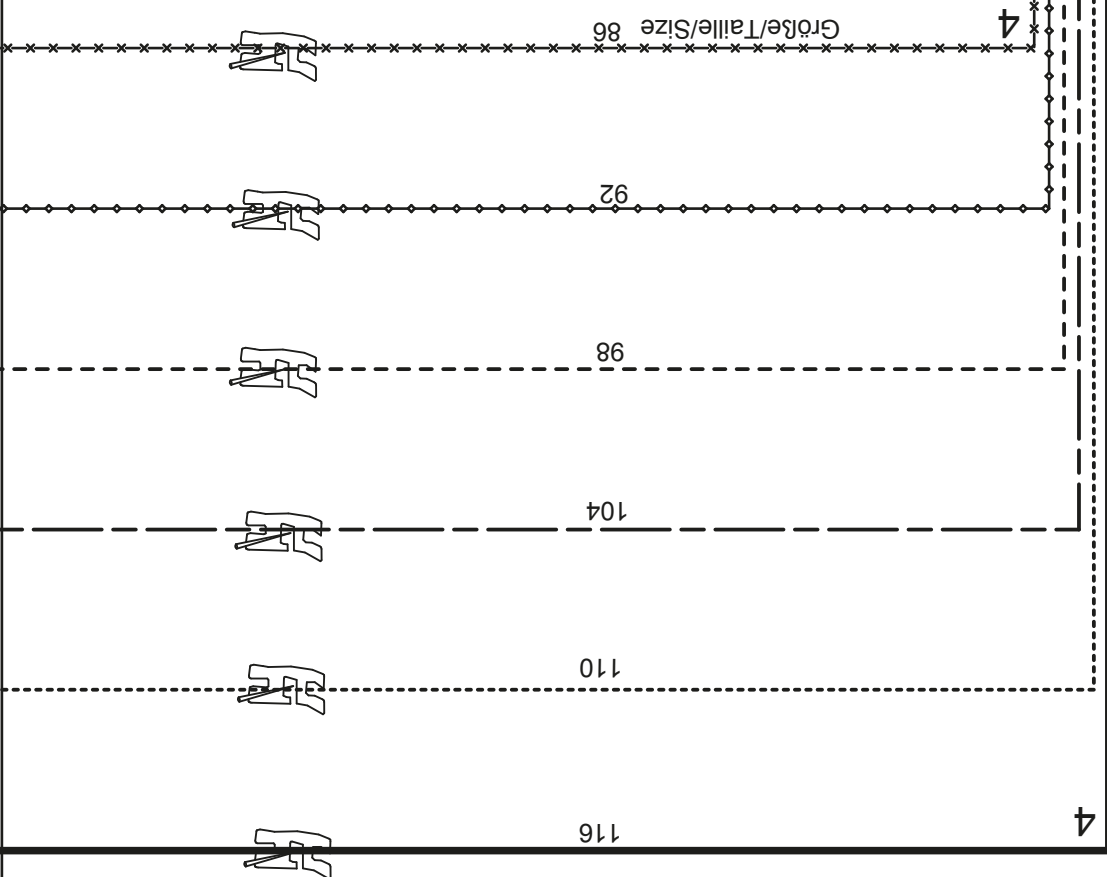
IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
! tygvikningen / mod stoffold
! kankaan taitteesta / сгиб ткани



A,B,C

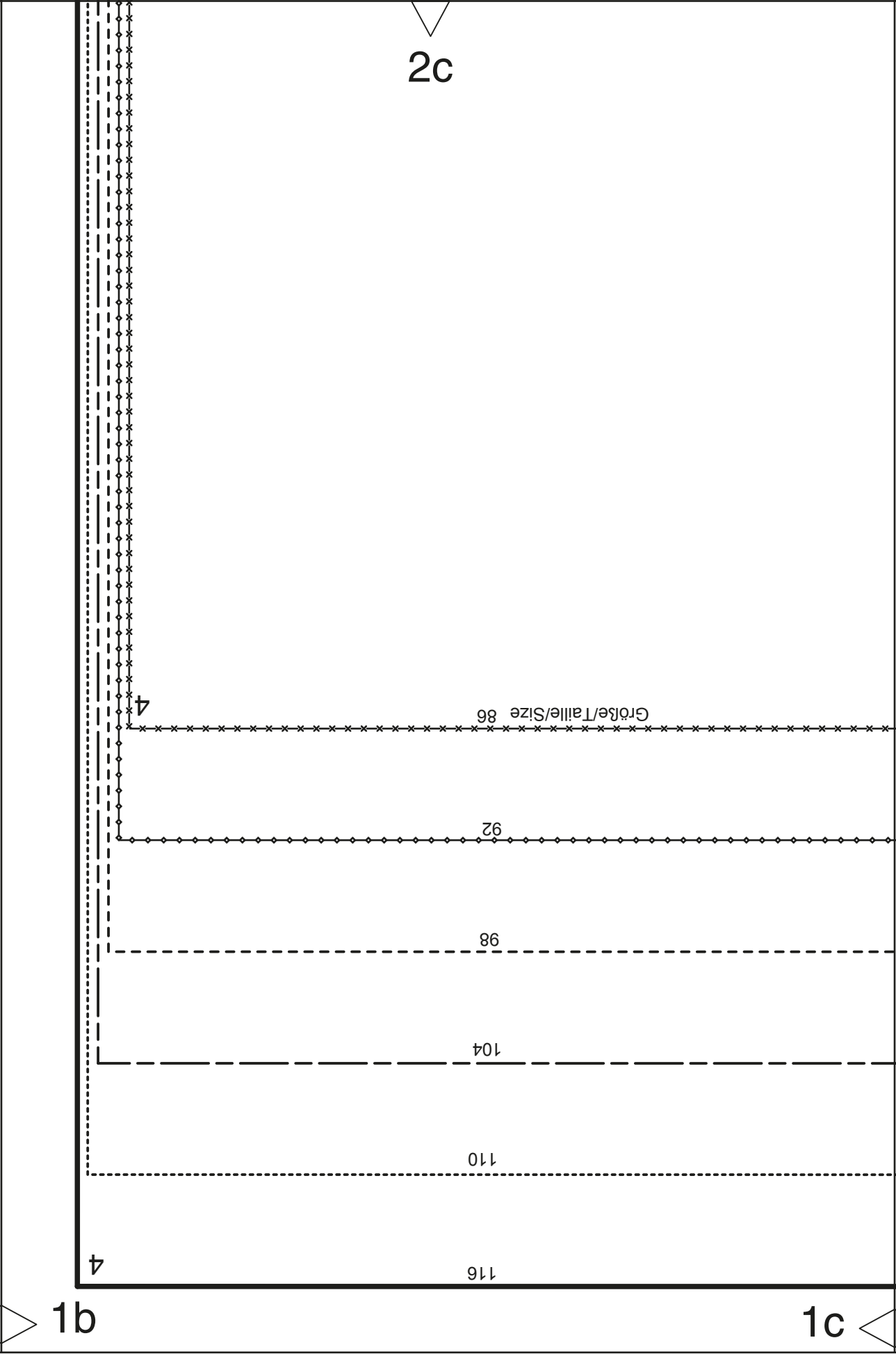
VORDERE ROCKBAHN
front skirt panel / devant jupe / voorrokbaan / telo gonna davanti / falda anterior
kjolvad fram / forr. nederdelelsbredde / hameen etukpl / переднее полотнище

3



1a

1b



2c

4

Größe/Taille/Size 86

92

98

104

110

116

4

1b

1c

2d

REISSVERSCHLUSS

116 zipper / fermeture à glissière / ritsluiting
lamppo / cremallera / blixtriäs / lynnäs
vetokeiju / ЗАСТЕЖКА-МОЛНИЯ

EINREIHEN

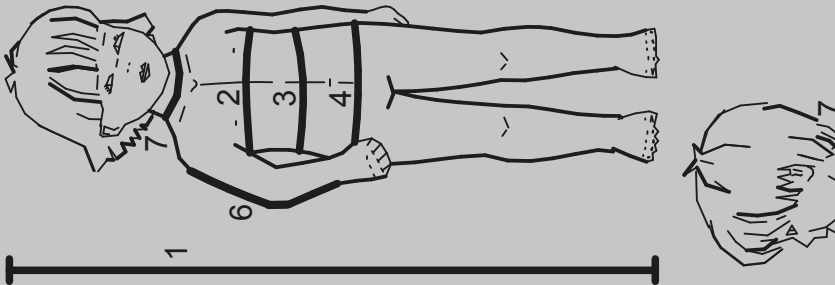
gäther / froncer / inrnpelen / arricciäre / fruncir
rynknng / rynn / polmutetaan / nnnnonnrrrr

A FADENLAUF

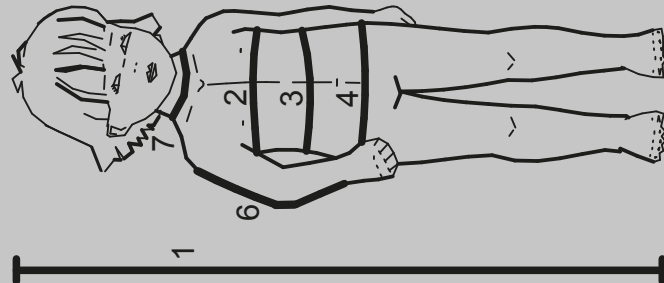
straight grain / droit fil / draadrichting / langansuunta / дорная нить
trädkning / tradrethng / tradrethng / langansuunta / дорная нить

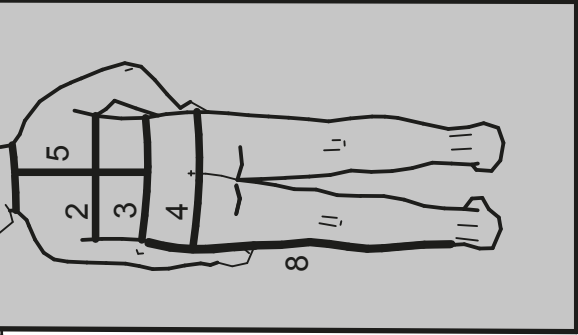
1c

1d



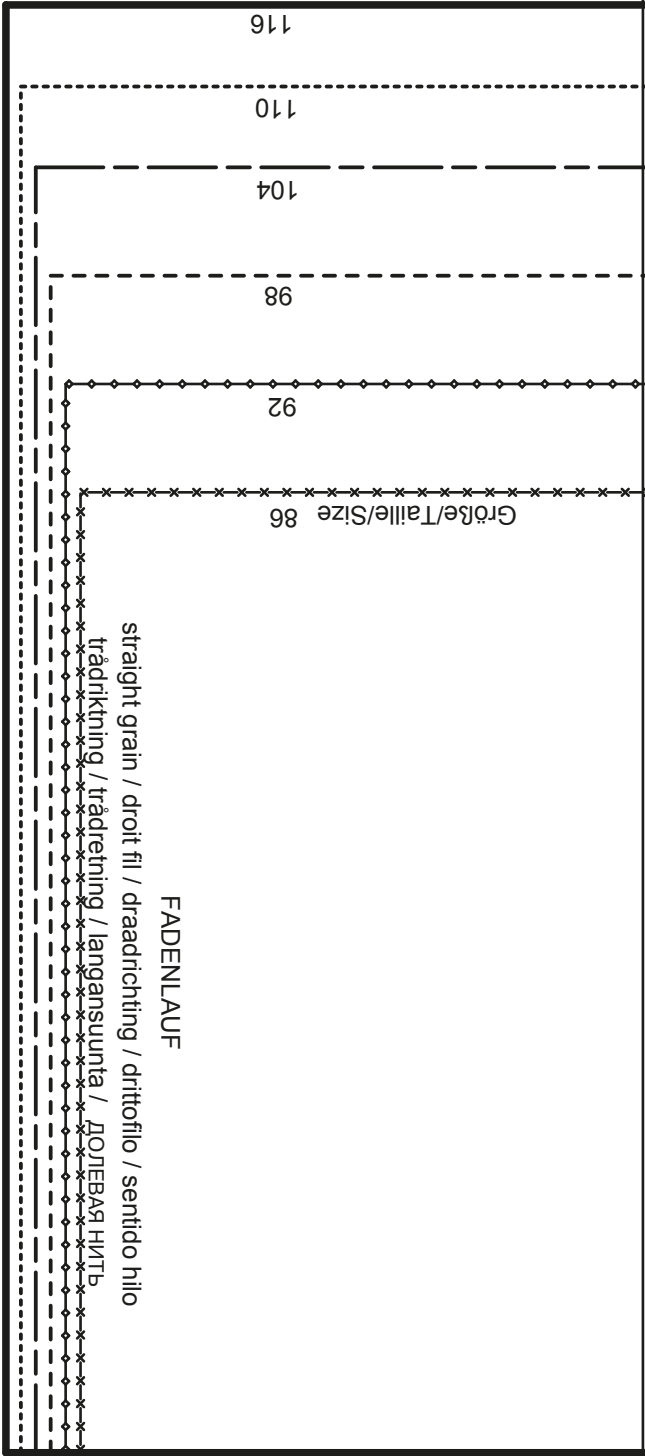
Größe / Size / Tailles РАЗМЕРЫ		56	62	68	74	80	86	92	98	104	110	116					
Mädchen girls filles meisje ragazza niñas flicka piger tytöt ДЕВОЧКА	1	cm	56	62	68	74	80	86	92	98	104	110	116				
	2	cm	45	47	49	51	53	55	56	57	58	59	60				
	3	cm	42	44	46	48	50	52	52,6	53,2	53,8	54,4	55				
	4	cm	46	48	50	52	54	56	57,6	59,2	60,8	62,4	64				
	5	cm	15,3	16,5	17,7	18,9	20,1	21,3	22,5	23,7	24,9	26,1	27,3				
	6	cm	16	18,5	21	23,5	26	28,5	31	33,5	36	38,5	41				
	7	cm	22,2	23	23,8	24,6	25,4	26,2	26,7	27,2	27,7	28,2	28,7				
	8	cm	27,5	31	34,5	38	41,5	45	49,5	54	58,5	63	67,5				
deutsch 1. Körperhöhe 2. Oberweite 3. Taillenweite / Bundweite 4. Hüftweite / Gesäßweite 5. Rückenlänge 6. Ärmellänge 7. Halsweite 8. seitliche Hosenlänge	englisch 1. Height 2. Bust / Chest 3. Waist 4. Hip / Seat 5. Back length 6. Sleeve length 7. Neck width 8. Side leg length	français 1. Stature 2. Tour de poitrine / tour de buste 3. Tour de taille 4. Tour des hanches / tour de bassin 5. Long. du dos 6. Longueur de manche 7. Tour de cou 8. Long. côté				nederlands 1. Lichaamslengte 2. Bovenwijdte 3. Tailenwijdte / Bandwijdte 4. Heupwijdte Omvang zitvlak 5. Ruglengte 6. Mouwlengte 7. Halswijdte 8. Zijlengte broek				italiano 1. Statura 2. Circonf. petto 3. Circonf. vita 4. Circonf. fianchi 5. Lungh. corpino dietro 6. Lungh. manica 7. Circonf. collo 8. Lungh. laterale pantaloni				español 1. Estatura 2. Contorno busto contorno pecho 3. Contorno cintura 4. Contorno cadera 5. Largo espalda 6. Largo manga 7. Contorno cuello 8. Largo lateral del pantalón			





1e

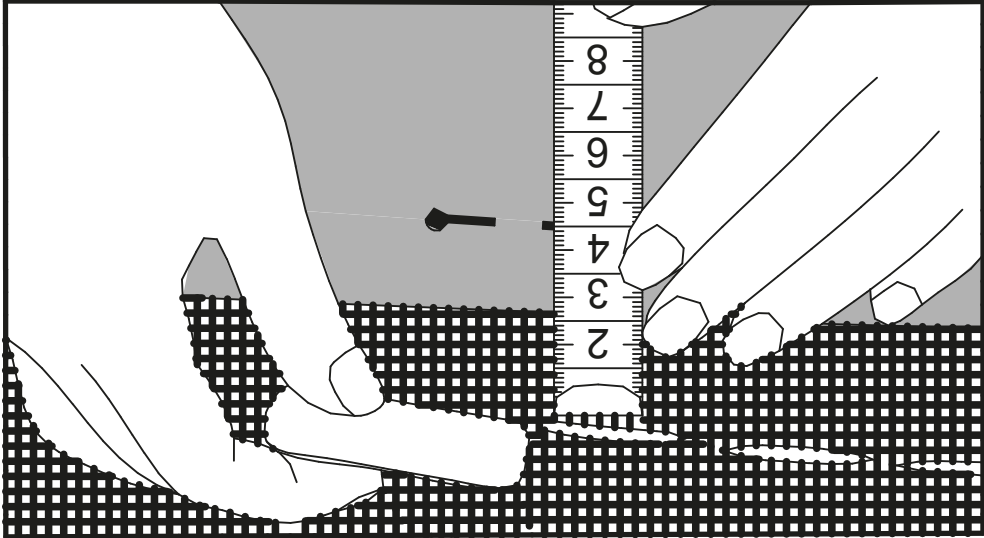
Größe / Size / Tailles РАЗМЕРЫ		56	62	68	74	80	86	92	98	104	110	116
1	cm	56	62	68	74	80	86	92	98	104	110	116
2	cm	45	47	49	51	53	55	56	57	58	59	60
3	cm	42	44	46	48	50	52	52,6	53,2	53,8	54,4	55
4	cm	46	48	50	52	54	56	57,6	59,2	60,8	62,4	64
5	cm	15,3	16,5	17,7	18,9	20,1	21,3	22,5	23,7	24,9	26,1	27,3
6	cm	16	18,5	21	23,5	26	28,5	31	33,5	36	38,5	41
7	cm	22,2	23	23,8	24,6	25,4	26,2	26,7	27,2	27,7	28,2	28,7
8	cm	27,5	31	34,5	38	41,5	45	49,4	53,8	58,2	62,6	67



2f

1f





Mehrgrößenschnitt
 Naht- und Saumzugaben müssen zugegeben werden!
 Die in den Schnittteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.
 Sie zeigen, wie die Teile aneinandergerenährt werden.
 Gleiche Zahlen müssen aufeinander treffen.

deutsch

Multi-size pattern
 Before cutting out, mark cutting line on the fabric by adding the
 required seam and hem allowances to the original contours.
 The numbered notches on pattern pieces are joining marks.
 They indicate where garment pieces are sewn together.
 All numbers must match!
 Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!
 The space between the sizelines does NOT correspond to the
 allowance needed!

englisch

Patron en plusieurs tailles
 Ajoutez les coutures et les ourlets!
 Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère.
 Ils montrent comment assembler les pièces.
 Les chiffres identiques doivent être rapporçdés

français

Meermatenpatron
 Naden en zomen moeten worden aangeknipt!
 De in de patroon delen aangegeven naadcijfers zijn pastekens.
 Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden.
 Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.

nederlands

Cartamodello mutitaglia
 Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo!
 I numeri di cucitura indicati nelle parti del cartamodello devono essere
 considerati come numeri di congiunzione. Essi indicano come unire le
 varie parti. I numeri uguali devono combaciare.

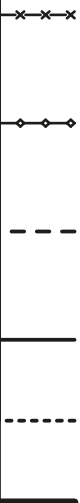
italiano

Patrón multi-tallas
 Los suplementos de costura y dobladillo se han añaadir.
 Los números de costura indicados son señales de colocaci3n,
 que indican el modo de coser les piezas entre sí.
 Los números iguales deben coincidir.

español

3a

B TASCHENANSTOSS



pocket placement / ligne de raccord poche / aansluit zak
linea d'incontro tasca / linea tope bolsillo / fickans angränsande
lommens tilsyning / taskun kohtaus / линия совмещения кармана

4a

2a

VORDERE MITTE STOFFBRUCH

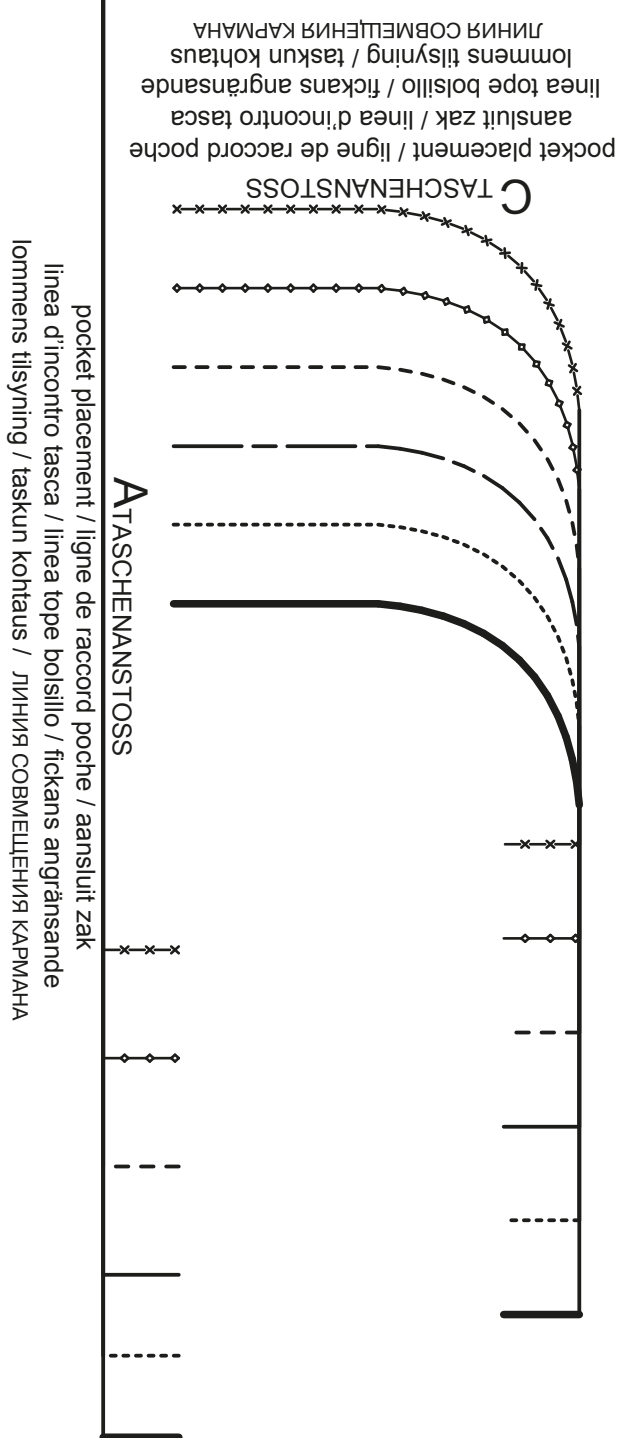
center front fold / pliure du tissu milieu devant / stofvouw middenvoor / centro
davanti ripiegatura stoffa / centro anterior canto de doblez / mitt fram, tygvikning
forr. midte stofffold / etukesikikohta kankaan taite / линия середины перед

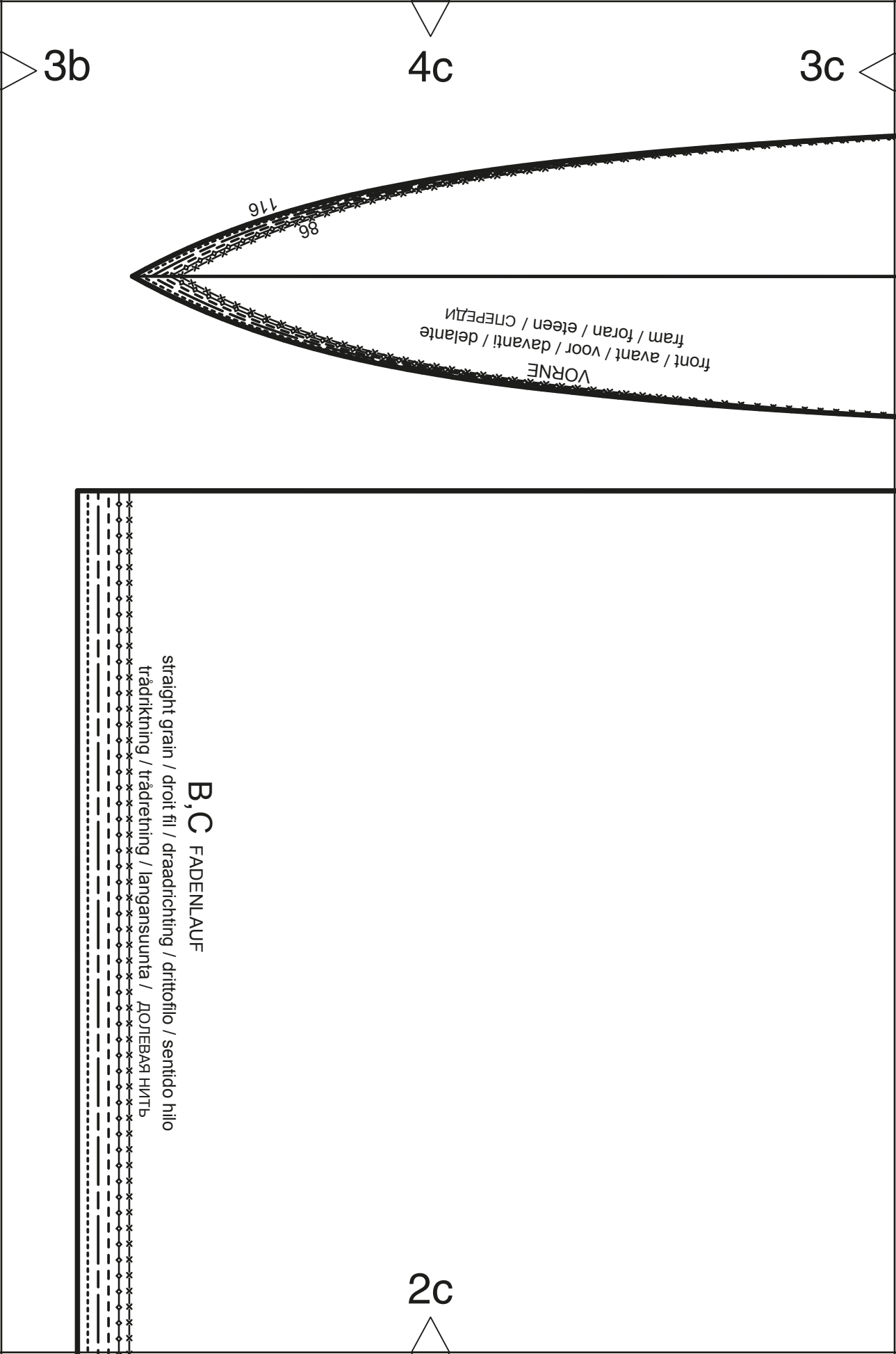
3b

2b

4b

3a





3b

4c

3c

2c

B,C FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / driftofilo / sentido hilo

trådräkning / trådretning / langansuunta / ДОЛБАВА ННТБ

VORNE

front / avant / voor / davanti / delante
fram / foran / eteen / CNEPEJIN

86
116

4d

3c

fold / pliure / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / taite / criz

UMBRUCH

FADENLAUF
straight grain / droit fil
sentido hilo / direction niteb

gather / froncer / inimpelen / arriciare / fruncir
rynkning / rynk / polmutetaan / причесопитб

EINREIHEN

3d

RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT

center back seam / couture milieu dos
middenachtemaad / cucitura centrale dietro
centro post. costura / mitt bak,söm / bag. midte søm
takakeskikohta,sauma / задняя середина шов

86

A,B,C
2x
9373

back skirt panel / dos de jupe / achterrokbaan / telo gonna dietro / falda post.
kjølvdæk / bag. nedderdelebredde / hameen takakpl / заднее полотнище

RÜCKWÄRTIGE ROCKBAHN

4

2d

2e

4e

3e

9373
2x

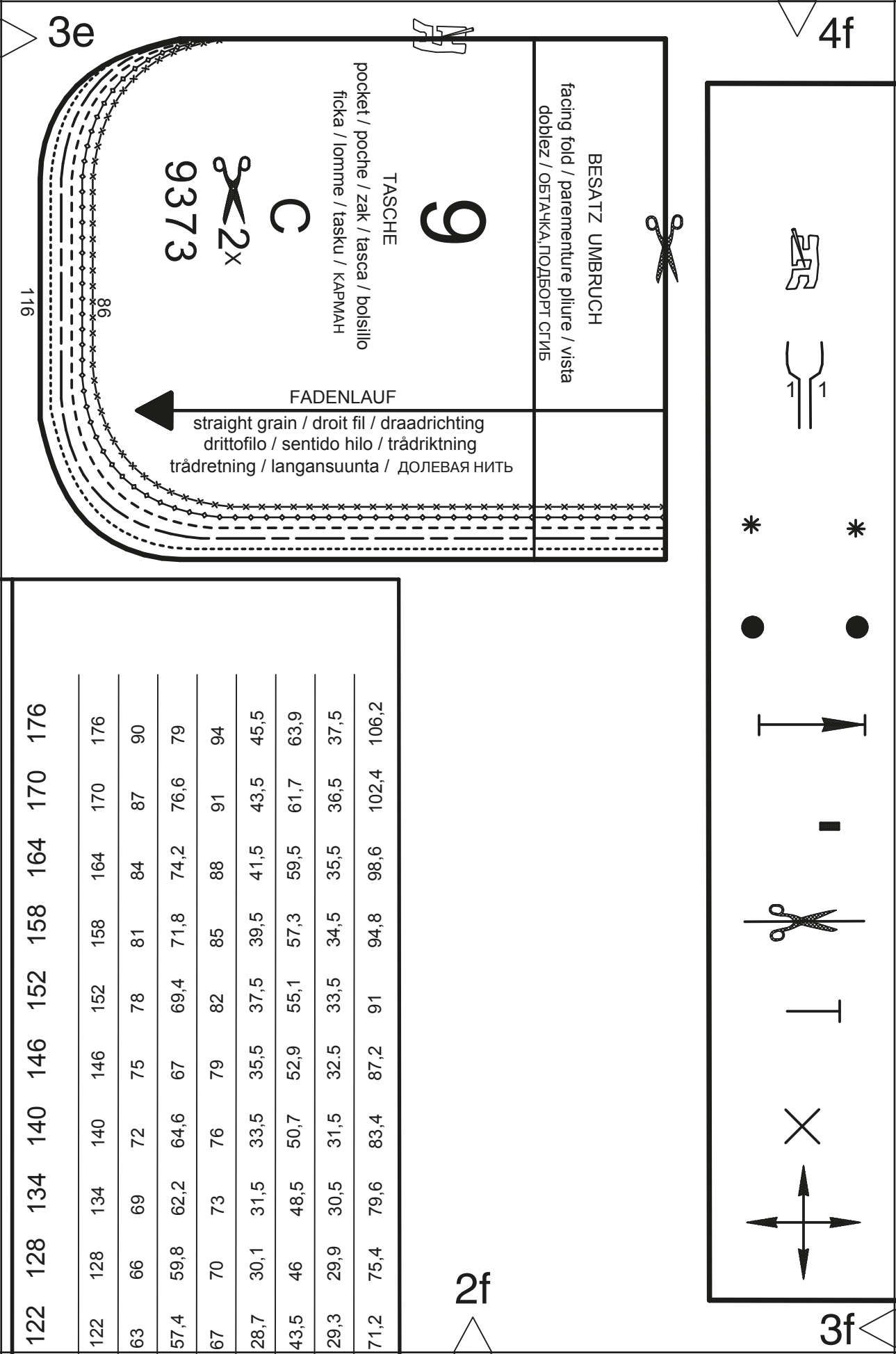
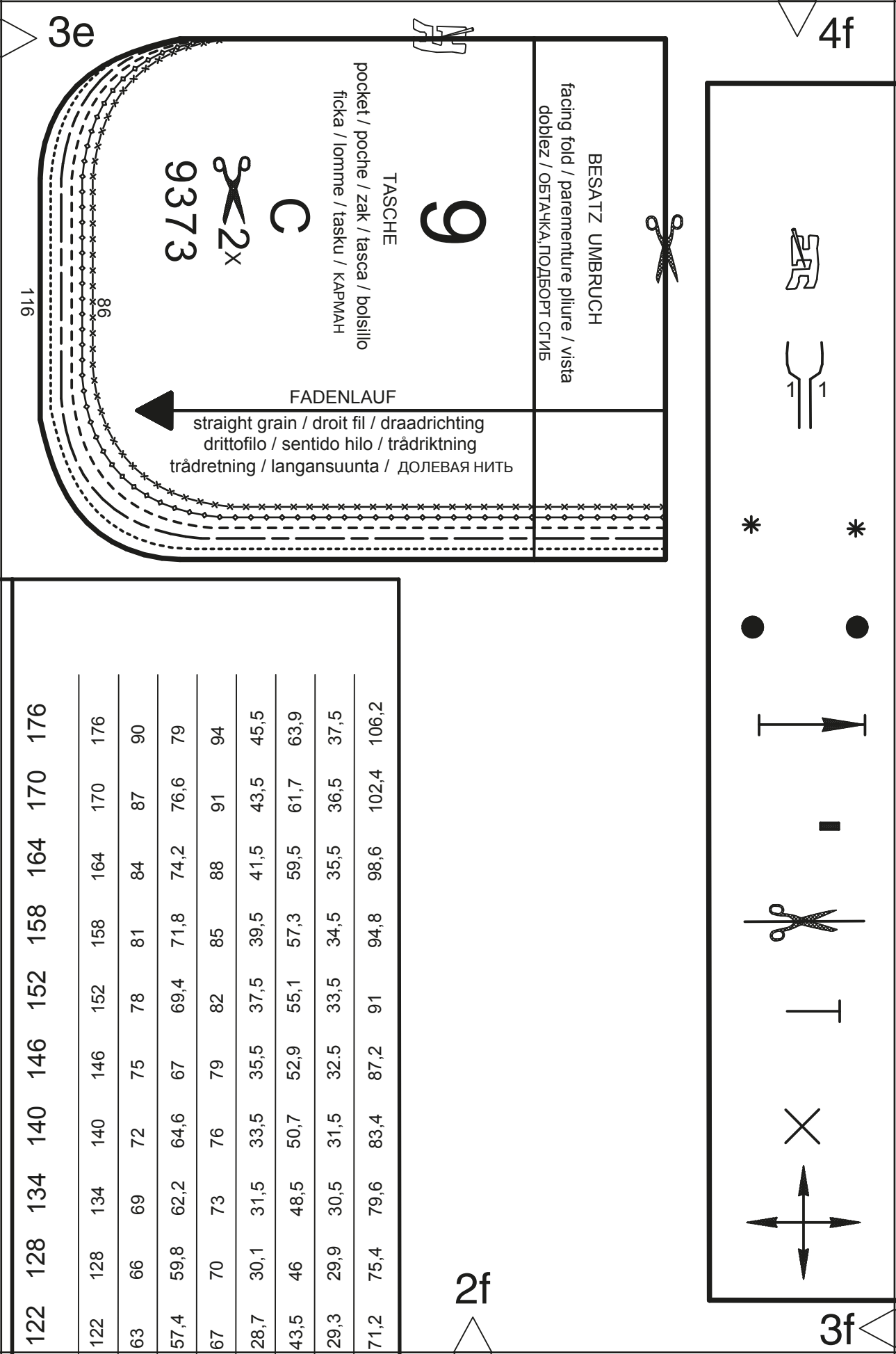
A RÜSCHE

5

ruffle / volant / ruche / volante / volante
rusch / fläse / røyhelö / оборка

3d

122	128	134	140	146	152	158	164	170	176
122	128	134	140	146	152	158	164	170	176
62	64	66	68	72	76	80	84	88	92
56,5	58	59,5	61	63	65	67	69	71	73
66,5	69	71,5	74	78	82	86	90	94	98
28,6	29,9	31,2	32,5	34,3	36,1	37,9	39,7	41,5	43,3
43,5	46	48,5	51	53	55	57	59	61	63
29,3	29,9	30,5	31,1	32,1	33,1	34,1	35,1	36,1	37,1
72	76,5	81	85,5	89,5	93,5	97,5	101,5	105,5	109,5
svenska	dansk								
1. Kropsstorlek	1. Højde	suomi							
2. Övervidd	2. Overvidde	1. Koko pituus	РУССКИЙ						
3. Midjevidd	3. Taljevidde / Linningsvidde	2. Vartalon ympärys	1. РОСТ	2. ОБХВАТ ГРУДИ					
4. Höftvidd / Stussvidd	4. Høftevidde	3. Vyötärön ympärys	3. Обхват талии/Длина пояса	3. ОБХВАТ ТАЛИИ/ДЛИНА ПОЯСА					
5. Rygglängd	5. Sædevidde	4. Lantion ympärys	4. Selän pituus	4. ОБХВАТ БЕДЕР/ОБХВАТ СИДЕНЬЯ					
6. Ärmelängd	6. Ryglængde	5. Hinnan pituus	5. Kaulan ympärys	5. ДЛИНА СПИНЫ					
7. Halsvidd	7. Halslængde	6. Housujen sivupituisuus	6. Housujen sivupituisuus	6. ДЛИНА РУКАВА					
8. Byxans sidelängd	8. Buksens sidelængde	7. Halsvidde	7. Halsvidde	7. ОБХВАТ ШЕИ					
		8. Byxans sidelängd	8. Byxans sidelængde	8. ДЛИНА БРЮК ПО БОКОВОМУ ШВУ					

[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]

Zeichenerklärung
Key to symbols
verklaring van de tekens
interpretación de los simbolos
Tegnforklaring

Hinweis auf Naht- und Stepplinien.
Symbol for seam and stitching lines.
Aanwijzing voor naad- en stiklijnen
Indicación para líneas de costura y de espunte
Hänvisning till söm- och stickningslinjer

Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinander genäht werden. Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.
Les chiffres-repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coïncident.
naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.
Los números de costura indican dónde se cosen juntas las piezas. Los mismos números conciden.
Sömnnumren anger hur delarna ska sys ihop, samma siffror möter varandra.
Sømtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.
Saumaluvut osoittavat, mitkä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.
КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ!

Zwischen den Sternen einreihen
Gather between the stars.
Tussen de sterretjes rimpelen.
Embeber entre las estrellas.
Rynk imellen stjernerne.

Zwischen den Punkten einhalten.
Ease in between the dots.
Tussen de stippen verdelen.
Embeber entre los puntos.
Hold til imellem prikkerne.

Falten werden in Pfeilrichtung gelegt
Position pleats in direction of arrow.
Plooien in richting van de pijl leggen.
Poner los pliegues según la flecha.
Læg læggene i pilretningen.

Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.
Symbol indicating the beginning or end of vent.
Teken voor begin en einde split.
Marca para el principio o final de la abertura.
Tegn for slids begynder eller ender.

Einschnitt
Slash
inknip
Corte
Opskæring

Knopfloch
Buttonhole
knoopsgat
Ojal
Knaphul

Knopf oder Druckknopf
Button or Snap
knoop of druckknoop
Botón o broche de presión
Knap eller trykknapp

Fadenlaufrichtung siehe Zuschneidepläne
See cutting diagrams for straight grain of fabric
Draadrichting zie knipvoorbeelden
Dirección del hilo, véanse planos de corte
Trådretning se klippeplaner

Légende
Spiegazione dei segni
Teckenförklaring
Merkkien selitykset
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Remarque concernant les lignes de couture et de piqûre.
Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura
Hänvisning till söm- och stickningslinjer
sauma- ja tikkausviivat
СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТРОЧЕК

Froncer entre les astérisques.
Arricciare la stoffa fra le stelline.
Rynka mellan stjärnorna.
Poimuta tähtien väliltä
МЕЖДУ МЕТКАМИ * ПРИСБОРИТЬ

Soutenir entre les points.
Molleggiare la stoffa fra i punti.
Håll in mellan punkterna.
Syötä pisteiden väliltä.
МЕЖДУ МЕТКАМИ o ПРИСБОРИТЬ

Poser les plis dans le sens des flèches.
Montare le pieghe in direzione della freccia.
Lägg vecken i pilriktningen.
Laskos taitetaan nuolen suuntaan.
ЗАЛОЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК

Repère de début ou de fin de fente.
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.
Markering för sprundets början eller slut.
Merkki osoittaa halkion alun tai lopun.
МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА

Fente
apertura
Uppklipp
Aukkomerkki
ЛИНИЯ ПРОРЕЗА

Boutonnière
occhiello
Knapphål
Napinläpi
ПЕТЛЯ

Bouton ou bouton-pression
bottone o automatico
knapp eller tryckknapp
Nappi tai painonappi
ПУГОВИЦА/КНОПКА

Sens du droit-fil voir les plans de coupe
Drittofilo, v. schemi per il taglio
Trådriktning se tillklipningsplanerna
Langansuunta, ks leikkuusuunitelmat
НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛЕВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН РАСКЛАДКИ.

4h

burda[®] style

www.burdastyle.de

3g

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberrecht, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet.
All designs are copyright. Copying for commercial purposes is not allowed.
Tous droits réservés pour nos modèles de marque déposée.
Leur exécution a des fins commerciales est strictement interdite.
ВСЕ МОДЕЛИ ОХРАНЯЮТСЯ АВТОРСКИМ ПРАВОМ.
ЗАПРЕЩАЮЩИМ ИХ ПРОИЗВОДСТВО НА ПРОДАЖУ

svensk
Flerstorleksmönster
De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid ihopsättningsmärkena
visar hur delarna skall sys ihop.
Samma siffror måste passa mot varandra.

dansk
Mønster i flere størrelser
Sømme og sømmerum lægges til!
Tillende, der findes på mønsterdelene, er pasmærker.
Delene sættes sammen, så tallene stemmer overens.

suomi
Monenkuonkaava
Sauman – ja päärmeverat on lisättävä
Kaavanosiin merkityt saumaluvut ovat sovitusmerkkejä.
Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen.
Samat numerot tulevat aina kohkkaan.

русский
ВЫПОЛНИТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДПИБКУ НИЗ!
ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫПОЛНИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ.
ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНИТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ.
ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

2h

8

TASCHE

pocket / poche / zak / tasca / bolsillo
ficka / lomme / tasku / КАРМАН

B



IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

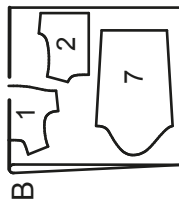
9373



I

STOFF
fabric / tissu / stof / stoffa
tela / tyg / stof / kangas / ТКАНЬ

114 CM



86-116

140 CM



86-116

4a

5a

STOFFBRUCH

fabric fold / pliure du tissu / stofvouw / ripiegatura
della stoffa / canto de dolez / tygvikning
stoffold / kankaan taite / СГИБ ТКАНИ



Größe/Taille/Size 86

92

98

104

110

116



5a

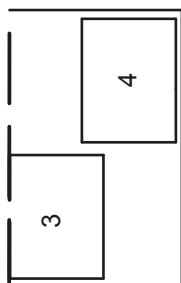


STOFF

fabric / tissu / stof / stoffa
tela / tyg / stof / kangas / ТКАНЬ

114 CM

B

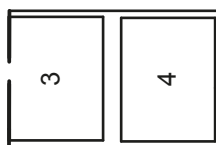


86-116

4b

140 CM

B



86-116

5b



5b



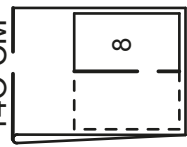
STOFF

fabric / tissu / stof / stoffa

tela / tyg / stof / kangas / ТКАНЬ

114 CM

140 CM

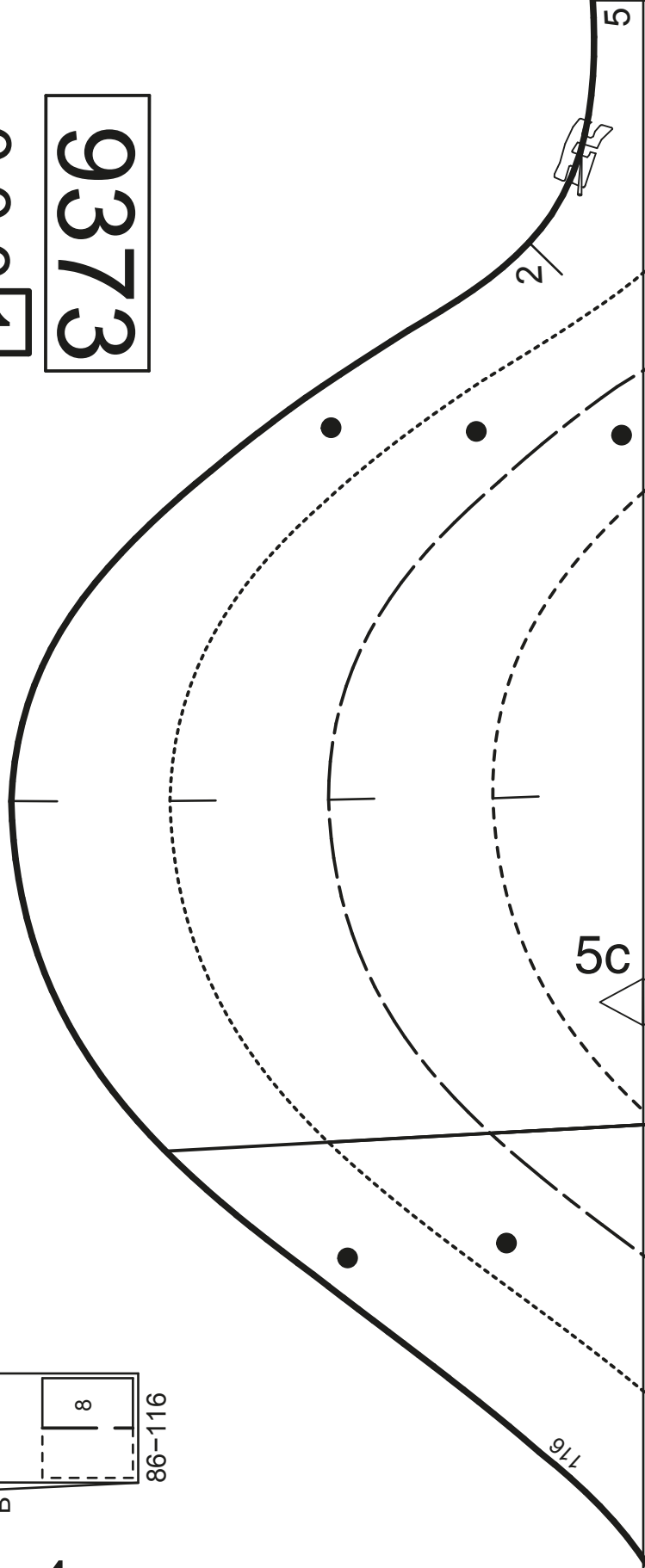


B

4c

1000

3736

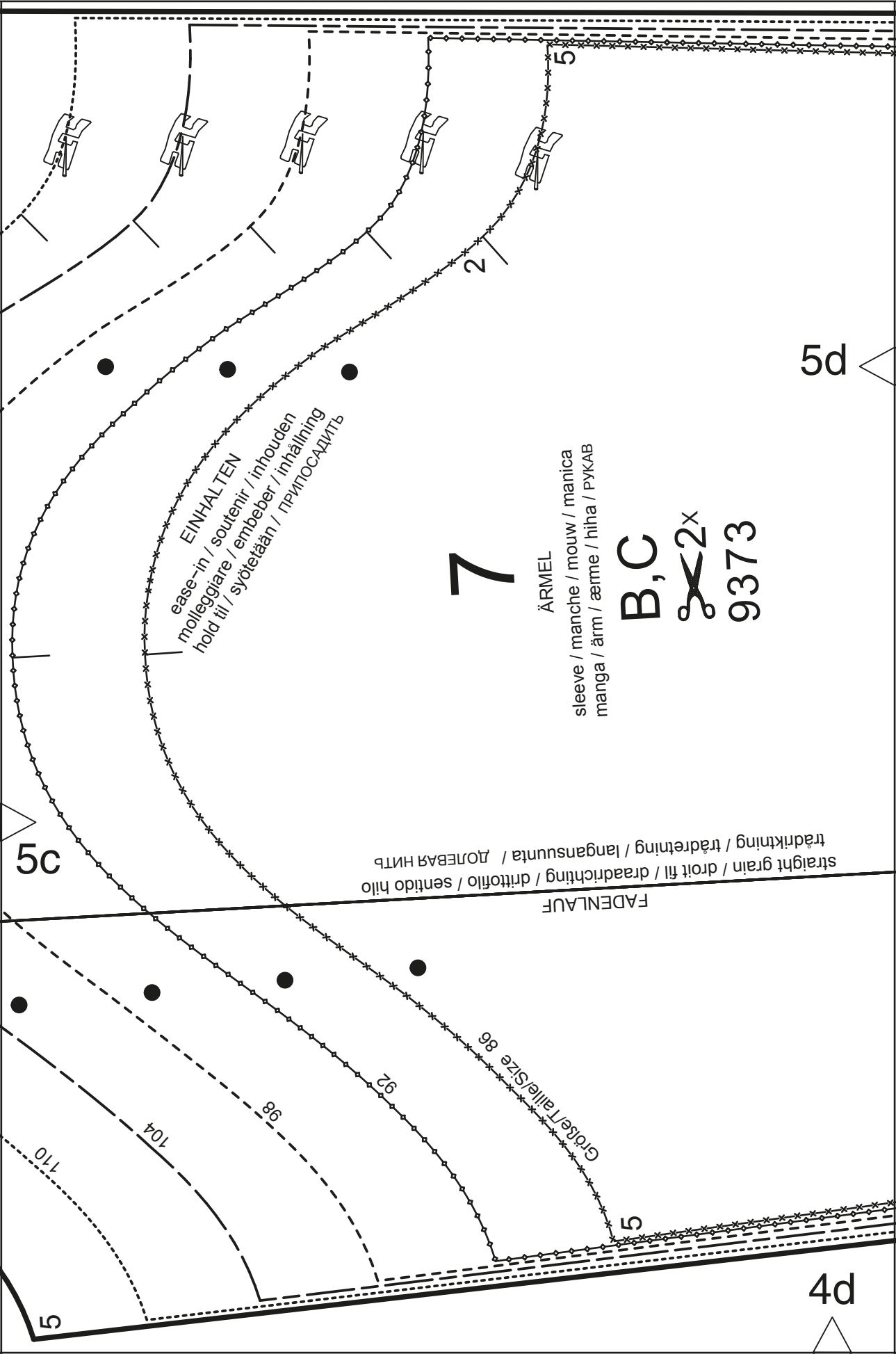


116

5c

2

5



7

ÄRMEL

sleeve / manche / mouw / manica
manga / ärm / ærme / hiha / рукав

B,C



9373

EINHALTEN
ease-in / soutenir / inhouden
molleggiare / embeber / inhållning
hold til / syötetään / припосадить

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddräkning / tråddretning / langansuunta / долевая нить

FADENLAUF

Größe/Taille/Size 86
92
98
104
110

5d

4d

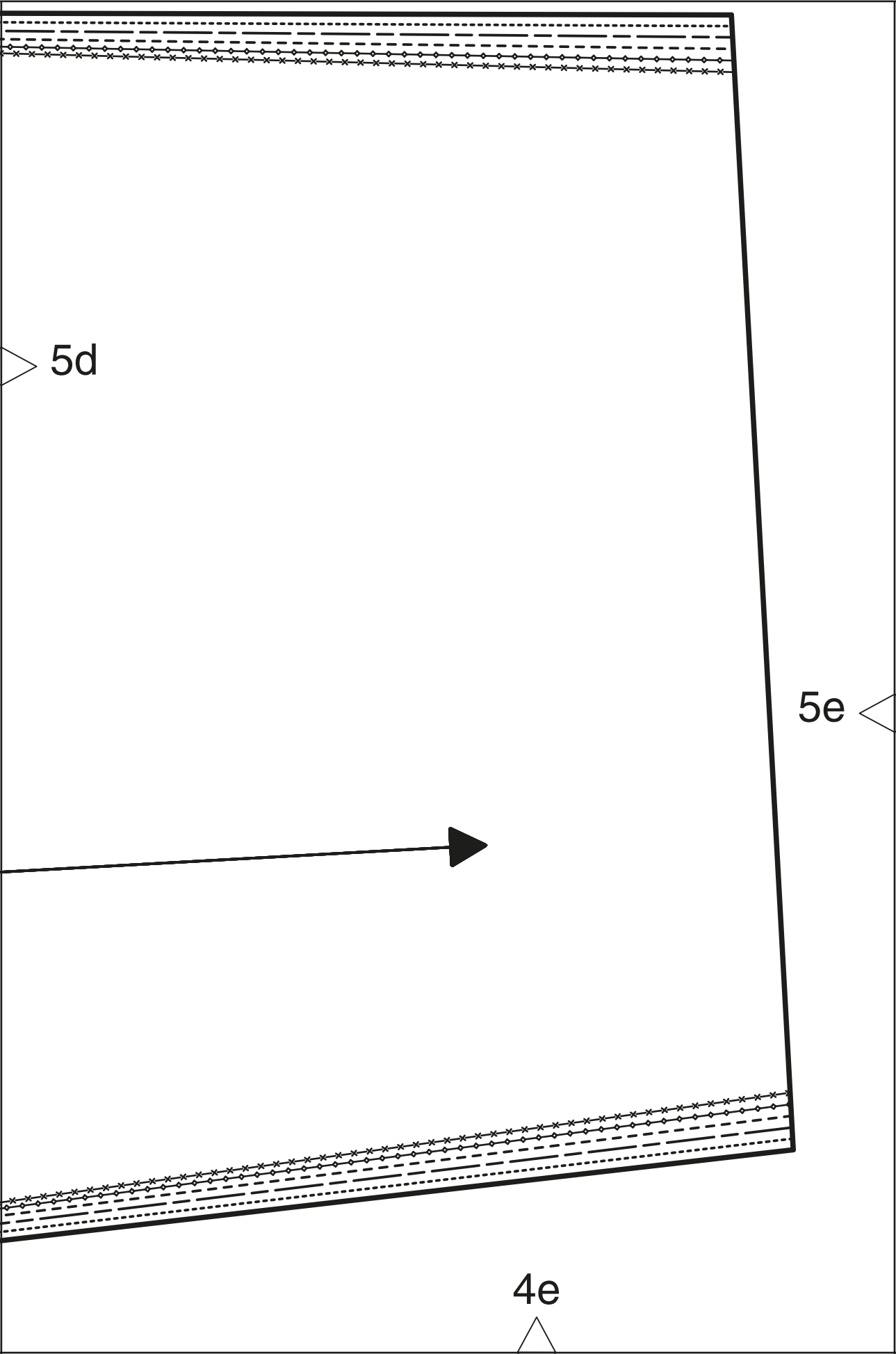
5c

5

2

5

5



5f

116

110

104

98

92

Größe/Taille/Size 86

1

5e

2

3

1

VORDERTEIL

front / devant / voorpand / davanti / delantero
framstycke / forstykke / etukpl / ПЕРЕД, ПОЛОЧКА

A,B,C



1x

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil / middenvoor
stofvouw draadrichting / centro davanti ripiegatura della stoffa, dritto filo
medio delantero doblez sent. hilo / mitt fram, tygvikning trådriktning
förr. midte stoffold trådretning / keskietu kangastaite langansuunta

ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

9373

4f

5f

5g

RÜCKWÄRTIGE MITTE REISSVERSCHLUSS FADENLAUF

center back zipper straight grain / milieu dos ferm. à gliss. droit-fil
 middenachter ritssluiting draadrichting / centro dietro lampo drittofilo / centro post.
 cremallera sentido hilo / mitt bak blixtlås trådriktning / bag. midte lynlås trådretning
 takakeskikohta vetoketju langansuunta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА МОЛНИЯ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

2

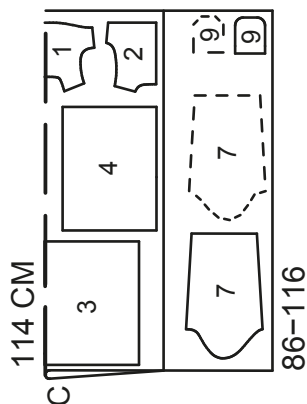
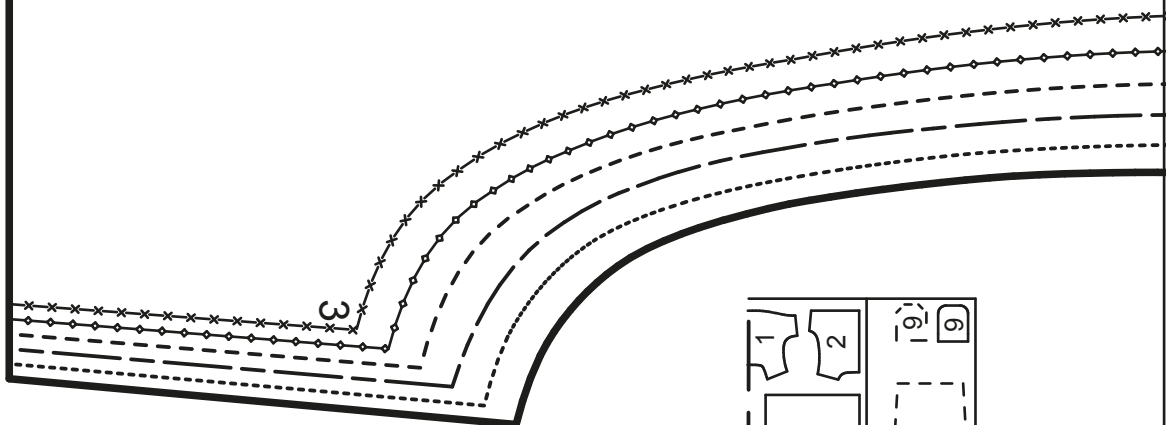
RÜCKENTEIL

back / dos / achterrand / dietro / espalda
 бакстуче / rygdel / takakri / спинка

A,B,C

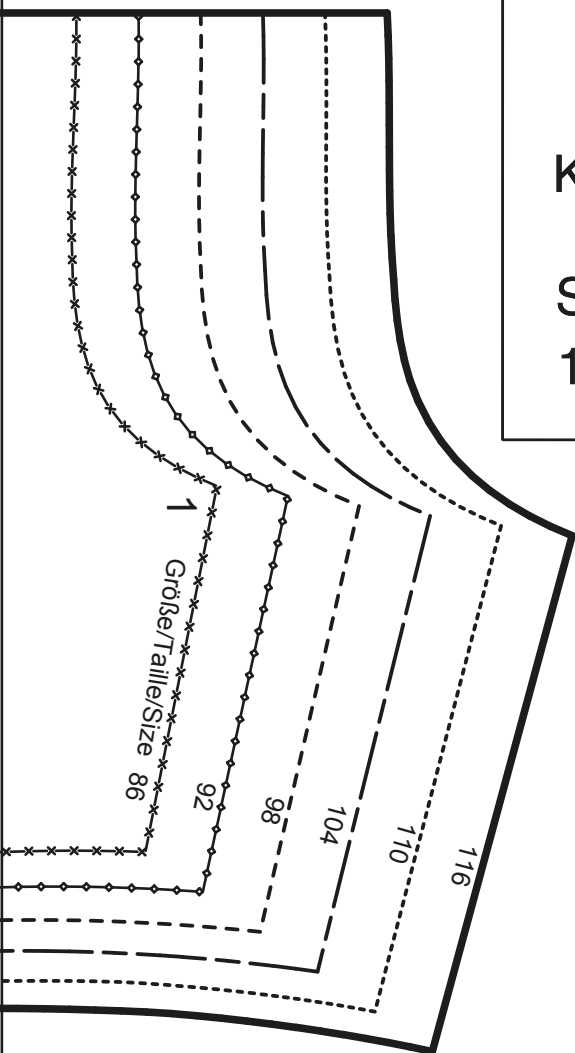


9373



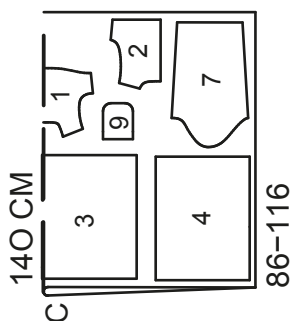
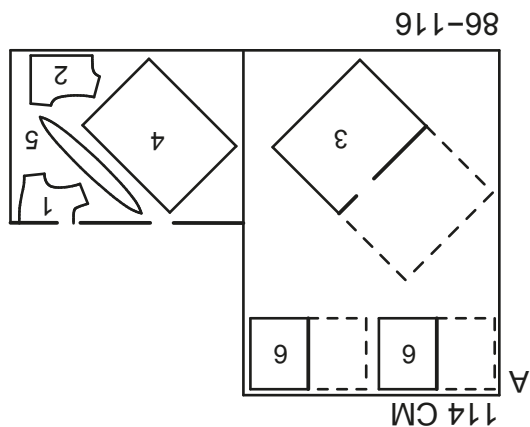
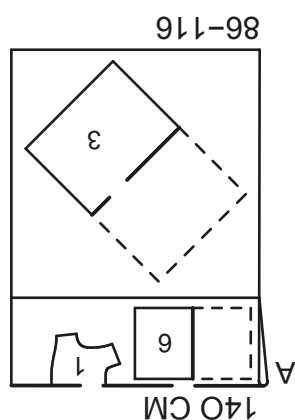
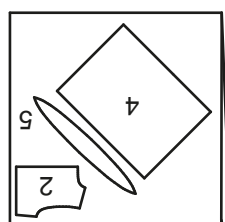
4g

5g



Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)



4h